

# San Juan Unified School District

## English Learner & Multicultural Education

### DELAC Meeting Minutes

March 21, 2024

The meeting was called to order at 6:10 p.m. by Genoveva M Navarrete

#### **Welcome and Introductions**

Genoveva welcomed everyone for coming and instructed everyone to please get some refreshments.

#### **Community Builder**

Genoveva introduced Marcela Robles, School Community Resource Assistant, to lead the community building activity. Marcela instructed everyone to pick one strip of paper from the table. Based on the color each has selected, he/she would share the following based on the color of the paper: Green (family vacation) Yellow (favorite food) Red (something you and your family like to do together)

#### **ELAC School Site Representative**

Genoveva asked if there were any ELAC representatives in attendance to please rise and introduce herself/himself. DELAC chair Carolina Anguiano and newly elected DELAC Secretary, Julia Kushnirenko stood up and introduced themselves, as well all other ELAC representatives from various elementary schools.

#### **Strategic Planning and Engagements**

Amy Rovai Gregory introduced herself and thanked everyone for coming to the meeting. She talked about the importance of Strategic Planning and how this would help the district plan to advance student's success, equitable practices, enhance employee support systems, and help students and families empower themselves. She talked about the process of the planning, from reaching out to staff and families and gathering feedback. The feedback from staff and families helps propose a plan to the board. Amy talked about the importance of the Google Form survey for feedback. This survey was due April 2, 2024.

#### **McKinney Vento Program**

Ardi Ferris, McKinney-Vento Program Liaison, introduced herself. She started her presentation by providing a historical overview of the McKinney-Vento Program. She stated the goal of the program was to support and assist students going through homelessness and displacement. They also provide transportation (i.e. RT Bus Pass, Special Education transportation, and bicycle request),

academic support (Bridges after-school, school supplies, hygiene needs and internet hotspots). Ardi also talked about community partnerships that MKV was in partnership within the community. She talked about the Food Bank, Hart, Citrus Heights Collaboratives, Kiwanis and Carmichael Rotary, to name a few. Ardi opened the floor for any questions. A few had questions about whether students not experiencing homelessness could get services through MKV. Ardi answered yes, but only certain ones. She offered the parents to reach out to the school social worker or the FACE department for resources as well.

### **Seal of Biliteracy**

Genoveva presented the Seal of Biliteracy presentation on behalf of Rita Ozeruga. Genoveva explained what the State Seal of Biliteracy is: a recognition by the State Superintendent of Public Instruction for graduating high school students who have attained a high level of proficiency in speaking, reading, and writing in one or more languages in addition to English. The purpose of the SSB is to recognize high school graduates who are biliterate or multiliterate, encourage students to study languages, and affirm the value of diversity. Genoveva went over the requirements of getting the Seal of Biliteracy. Students must demonstrate English proficiency, demonstrate second language proficiency, and meet the English Learner requirements. Students who meet the requirements and pass the language test will receive a certificate and a medal. The student's school will affix the gold seal to their diploma. The Sacramento County of Education will invite the qualifying students to the Seal of Biliteracy ceremony. Certificates and medals will be delivered to the school site, and the student will be invited to the school's senior award night to honor their achievements.

### **Long Term English Learners**

Genoveva discussed the Long-Term English Learner. The US Senate Bill 141 added Long-Term English Learners as a new student group for California Dashboard. The definition of LTEL is a pupil who has not attained English language proficiency within seven years. Genoveva talked about the progress indicator for English Learners. English Learners take the summative ELPAC, or the English Learner Proficiency Assessment of California, to measure progress towards English language proficiency. Each student received one of the four ELPAC performance levels. She explained that to show progress, an English Learner student must increase at least one ELPI level from the previous year or maintain a level 4 from one year to the next. She then shared tips to support English learners with parents by talking to the child daily, communicating with the child's teachers, attending school meetings, and learning more about homework help programs.

### **Public Comments/Questions**

A parent made a comment about the importance of reclassifying and how to achieve it.

### **Adjournment**

Genoveva invited everyone to DELAC's last meeting for the 2023-2024 school year on May 23, 2024, 9:00 a.m. to 11:00 a.m. in the District Board Room. The meeting was adjourned at 8:00 p.m..



## San Juan Unified School District

### English Learner & Multicultural Education

#### DELAC Meeting Minutes March 21, 2024

#### محضر اجتماع لجنة الـ DELAC

٢١ آذار/مارس، ٢٠٢٤

لقد تم الدعوة لبدء الاجتماع من قِبَل السيدة Genoveva M Navarrete في الساعة ٦:١٠ مساءً

#### الترحيب والمقدمات

رحبت السيدة Genoveva بجميع الحاضرين وطلبت من الجميع الحصول على بعض المرطبات.

#### بناء المجتمع

قدمت السيدة Genoveva السيدة Marcela Robles، مساعدة موارد المجتمع المدرسي، وطلبت منها قيادة نشاط بناء المجتمع. طلبت السيدة Marcela من الجميع باختيار شريط واحد من الورق الموجود على الطاولة. بناءً على اللون الذي اختاره كل شخص، فسوف يشارك ما يلي بناءً على لون الورقة: الأخضر (إجازة أسرية) الأصفر (الطعام المفضل) الأحمر (شيء تحب أنت وأسرتك القيام به معًا)

#### ممثلي لجنة الـ ELAC في المدارس

سألت السيدة Genoveva عما إذا كان هناك أي ممثلين لجنة الـ ELAC حاضرين زُطبت منهم أن يقوموا بالنهوض وتقديم أنفسهم. وقفت مسؤولة لجنة الـ DELAC السيدة Carolina Anguiano وسكرتيرة لجنة الـ DELAC المنتخبة حديثًا، السيدة Julia Kushnirenko وقاموا بتقديم أنفسهم، وكذلك جميع ممثلي لجنة الـ ELAC الآخرين من مختلف المدارس الابتدائية.

#### التخطيط الاستراتيجي والمشاركة

قدمت السيدة Amy Rovai Gregory نفسها وشكرت الجميع على حضورهم الاجتماع. تحدثت عن أهمية التخطيط الاستراتيجي وكيف سيساعد ذلك مديرية التربية على التخطيط لتعزيز نجاح الطلاب والسياسات والإجراءات العادلة وتعزيز أنظمة دعم الموظفين ومساعدة الطلاب والأسر على تمكين أنفسهم. تحدثت عن عملية التخطيط بدءًا من الوصول إلى الموظفين والأسر وجمع التعليقات. تساعد التعليقات الواردة من الموظفين والأسر في اقتراح خطة على مجلس التعليم. تحدثت السيدة Amy عن أهمية استطلاع نموذج Google للحصول على تعليقات. كان هذا الاستطلاع مستحقًا في ٢ نيسان/إبريل ٢٠٢٤.

#### برنامج McKinney Vento

قدمت السيدة Ardi Ferris، منسقة برنامج McKinney-Vento، نفسها. بدأت عرضها التقديمي بتقديم لمحة تاريخية عن برنامج McKinney-Vento. وذكرت أن الهدف من البرنامج هو دعم ومساعدة الطلاب الذين ليس لديهم منزل والمنتقلين من منزل إلى منزل كما يوفر البرنامج وسائل النقل (مثل RT Bus Pass، ونقل التعليم الخاص، وتوفير الدراجات)، والدعم الأكاديمي (مثل برنامج Bridges بعد المدرسة، واللوازم المدرسية، ولوازم النظافة الشخصية، ونقاط الاتصال بالإنترنت). تحدثت السيدة Ardi أيضًا عن الشراكات المجتمعية التي كان برنامج MKV في شراكة داخل المجتمع. تحدثت عن بنك الطعام

و Hart و Citrus Heights Collaboratives و Kiwanis و Carmichael Rotary، على سبيل المثال لا الحصر. وفتحت باب الإجابة على أي أسئلة. كان لدى عدد قليل أسئلة حول ما إذا كان الطلاب الذين لا ليس لديهم منزل يمكنهم الحصول على الخدمات من خلال MKV. أجاب السيدة Ardi بنعم، ولكن فقط بعض منها. عرضت على أولياء الأمور التواصل مع الأخصائي الاجتماعي بالمدرسة أو قسم FACE للحصول على الموارد أيضا.

### Seal of Biliteracy (شعار الكفاءة في لغتين)

قدمت السيدة Genoveva عرض تقديمي حول شعار الكفاءة في لغتين نيابة عن السيدة Rita Ozeruga. أوضحت السيدة Genoveva ما هو شعار الكفاءة في لغتين: هو تكريم من قبل مشرف الدولة للتعليم العام لتخريج طلاب المدارس الثانوية الذين حققوا مستوى عال من الكفاءة في التحدث والقراءة والكتابة بلغة واحدة أو أكثر بالإضافة إلى اللغة الإنكليزية. الغرض من SSB هو تكريم خريجي المدارس الثانوية الذين يعرفون القراءة والكتابة أو يعرفون القراءة والكتابة، وتشجيع الطلاب على دراسة اللغات، والتأكيد على قيمة التنوع. راجعت السيدة Genoveva متطلبات الحصول على شعار الكفاءة في لغتين. يجب على الطلاب إثبات إجادة اللغة الإنكليزية، وإثبات إجادة اللغة الثانية، وتلبية متطلبات متعلم اللغة الإنكليزية. سيحصل الطلاب الذين يستوفون المتطلبات ويجتازون اختبار اللغة على شهادة وميدالية. ستقوم مدرسة الطالب بوضع الختم الذهبي على شهادته. ستدعو مقاطعة ساكرامنتو للتعليم الطلاب المؤهلين إلى حفل شعار الكفاءة في لغتين. سيتم تسليم الشهادات والميداليات إلى المدرسة، وسيتم دعوة الطالب إلى أمسية توزيع جوائز المدرسة لتكريم إنجازات طلبة الصف الثاني عشر.

### متعلمي اللغة الإنجليزية على المدى الطويل

ناقشت السيدة Genoveva حول متعلم اللغة الإنكليزية على المدى الطويل. أضاف مشروع قانون مجلس الشيوخ الأمريكي رقم ١٤١ متعلمي اللغة الإنكليزية على المدى الطويل كمجموعة طلابية جديدة للوحة معلومات كاليفورنيا. تعريف LTEL هو التلميذ الذي لم يصل إلى إتقان اللغة الإنكليزية في غضون سبع سنوات. تحدثت السيدة Genoveva عن مؤشر التقدم لمتعلمي اللغة الإنكليزية. يأخذ متعلمي اللغة الإنكليزية اختبار ال ELPAC السنوي، أو تقييم كفاءة متعلم اللغة الإنكليزية في كاليفورنيا، لقياس التقدم نحو إتقان اللغة الإنكليزية. يحصل كل طالب على أحد مستويات أداء اختبار ال ELPAC الأربعة. وأوضحت أنه لإظهار التقدم، يجب على طالب متعلم اللغة الإنكليزية زيادة مستوى ELPI مستوى واحد من العام السابق أو الحفاظ على المستوى ٤ من عام إلى آخر. ثم شاركت نصائح لدعم متعلمي اللغة الإنكليزية مع أولياء الأمور من خلال التحدث إلى الطفل يوميًا، والتواصل مع معلمي الطفل، وحضور الاجتماعات المدرسية، ومعرفة المزيد عن برامج المساعدة في الواجبات المنزلية.

### التعليقات من الحضور / الأسئلة

أدلى أحد أولياء الأمور بتعليق حول أهمية إعادة التصنيف وكيفية تحقيقه.

### رفع الجلسة

دعت السيدة Genoveva الجميع إلى اجتماع لجنة ال DELAC الأخير للعام الدراسي ٢٠٢٣-٢٠٢٤ في ٢٣ آيار/مايو ٢٠٢٤، من الساعة ٩:٠٠ صباحا حتى ١١:٠٠ صباحا في قاعة إجتماعات مديرية التربية. رُفعت الجلسة في الساعة الثامنة مساءً

# San Juan Unified School District

## English Learner & Multicultural Education

### Minuta de la reunión de DELAC

**21 de Marzo de 2024**

La reunión fue declarada abierta a las 6:10 PM por Genoveva M Navarrete

#### **Bienvenida y presentaciones**

Genoveva agradeció a todos por venir y les indicó a todos que por favor tomaran algunos refrigerios.

#### **Constructor de comunidad**

Genoveva presentó a Marcela Robles, asistente de recursos comunitarios escolares, para liderar la actividad de construcción comunitaria. Marcela ordenó a todos que tomaran una tira de papel de la mesa. Según el color que haya seleccionado cada uno, él/ella compartirá lo siguiente según el color del papel: Verde (vacaciones familiares) Amarillo (comida favorita) Rojo (algo que a usted y a su familia les guste hacer juntos).

#### **Representante del sitio escolar de ELAC**

Genoveva preguntó si había algún representante de ELAC presente que por favor se levantara y se presentara. La presidenta de DELAC, Carolina Anguiano, y la recién elegida secretaria de DELAC, Julia Kushnirenko, se pusieron de pie y se presentaron, así como todos los demás representantes de ELAC de varias escuelas primarias.

#### **Planificación estratégica y compromisos**

Amy Rovai Gregory se presentó y agradeció a todos por asistir a la reunión. Habló sobre la importancia de la planificación estratégica y cómo esto ayudaría al distrito a planificar el éxito de los estudiantes, las prácticas equitativas, mejorar los sistemas de apoyo a los empleados y ayudar a los estudiantes y las familias a empoderarse. Habló sobre el proceso de planificación, desde comunicarse con el personal y las familias hasta recopilar comentarios. Los comentarios del personal y las familias ayudan a proponer un plan a la junta. Amy habló sobre la importancia de la encuesta del Formulario de Google para obtener comentarios. Esta encuesta debía presentarse el 2 de abril de 2024.

#### **Programa McKinney Vento**

Ardi Ferris, enlace del programa McKinney-Vento, se presentó. Comenzó su presentación brindando una descripción histórica del Programa McKinney-Vento. Dijo que el objetivo del programa era apoyar y ayudar a los estudiantes que se encontraban sin hogar y desplazados. También brindan

transporte (es decir, pase de autobús RT, transporte de educación especial y solicitud de bicicletas) y apoyo académico (Bridges after-school, útiles escolares, necesidades de higiene y puntos de acceso a internet). Ardi también habló sobre las asociaciones comunitarias con las que MKV estaba asociado dentro de la comunidad. Habló sobre el Banco de Alimentos, Hart, Citrus Heights Collaboratives, Kiwanis y Carmichael Rotary, por nombrar algunos. Ardi abrió la palabra para cualquier pregunta. Algunos tenían preguntas sobre si los estudiantes que no se encontraban sin hogar podrían obtener servicios a través de MKV. Ardi respondió que sí, pero sólo algunos. Ofreció a los padres comunicarse también con el trabajador social de la escuela o con el departamento de FACE para obtener recursos.

### **Sello de alfabetización bilingüe**

Genoveva presentó información sobre el Sello de Alfabetización Bilingüe en nombre de Rita Ozeruga. Genoveva explicó qué es el Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe: un reconocimiento por parte del Superintendente de Instrucción Pública del Estado a los estudiantes graduados de preparatoria que hayan alcanzado un alto nivel de competencia en hablar, leer y escribir en uno o más idiomas además del inglés. El propósito del SSB es reconocer a los graduados de la escuela secundaria que son bialfabetizados o multialfabetizados, alentar a los estudiantes a estudiar idiomas y afirmar el valor de la diversidad. Genoveva repasó los requisitos para obtener el Sello de Bialfabetización. Los estudiantes deben demostrar dominio del inglés, demostrar dominio de un segundo idioma y cumplir con los requisitos de estudiantes de inglés. Los estudiantes que cumplan con los requisitos y aprueben el examen de idioma recibirán un certificado y una medalla. La escuela del estudiante colocará el sello dorado en su diploma. El Condado de Educación de Sacramento invitará a los estudiantes calificados a la ceremonia del Sello de Alfabetización Bilingüe. Los certificados y medallas se entregarán en el sitio de la escuela y el estudiante será invitado a la noche de premios del último año de la escuela para honrar sus logros.

### **Comentarios/Preguntas públicas**

Un padre hizo un comentario sobre la importancia de reclasificar y cómo lograrlo.

### **Cierre de la reunión**

Genoveva invitó a todos a la última reunión de DELAC para el año escolar 2023-2024 el 23 de mayo de 2024, de 9:00 a. m. a 11:00 a. m. en la Sala de la Junta del Distrito. Se levantó la sesión a las 8:00 PM

## حوزه تعلیمی سن هوان

### دیپارتمنت زبان آموزان انگلیسی و آموزش‌های چندفرهنگی

### مینوت جلسه کمیته مشورتی زبان آموزان حوزه تعلیمی (DELAC)

۲۱ مارچ، ۲۰۲۴

جلسه ساعت ۶:۱۰ عصر توسط خانم حنوویوا ام ناوارته آغاز شد.

#### خوش آمدگویی و معرفی

خانم حنوویوا از اشتراک همه قدردانی کرد و از حضار خواست تا عصرانه مختصر میل کنند.

#### فعالیت گروهی

برای شروع فعالیت گروهی، خانم حنوویوا، خانم مارسلا روبلز کارمند منابع اجتماعی مکتب را معرفی کرد. مارسلا از همه خواست تا یک تکه کاغذ از روی میز بردارند. بر اساس رنگی که هر کس انتخاب کرده، موارد زیر را به اشتراک بگذارند: سبز (تعطیلات خانوادگی)، زرد (غذای مورد علاقه)، سرخ (کاری که شما و خانواده تان دوست دارید با هم انجام دهید)

#### نمایندگان ایلک مکاتب

خانم حنوویوا از اشتراک کنندگان خواست که اگر کسی به عنوان نماینده ایلک (ELAC) در جلسه حضور دارد دستش را بلند کند و خود را معرفی کند. کارولینا انگیوانو مسوول دیلک و جولیا کوشنیرنکو سکرتر تازه انتخاب شده دیلک و همچنین نمایندگان متعدد ایلک از مکاتب ابتداییه مختلف خود را به معرفی گرفتند.

#### مشارکت و پلانگذاری استراتژیک

خانم امی راوی گریگوری خودش را به معرفی گرفت و از همه برای حضور در جلسه سپاس‌گزاری کرد. او در مورد پلانگذاری استراتژیک صحبت کرد و اینکه چگونه این پلان به حوزه تعلیمی کمک می‌کند تا برای پیشرفت موفقیت دانش‌آموزان، رویکردهای برابر، تقویت سیستم‌های پشتیبانی کارمندان و توانمندسازی دانش‌آموزان و خانواده‌ها برنامه‌ریزی کند. او در مورد پروسه پلانگذاری، برقراری ارتباط با کارمندان و خانواده‌ها و جمع‌آوری دیدگاه‌ها معلومات داد. دیدگاه‌های کارمندان و خانواده‌ها به ارائه پلان به بورد معارف کمک می‌کند. خانم امی درباره اهمیت سروی گوگل فورم برای دریافت دیدگاه‌ها تاکید کرد. این سروی تا دوم اپریل سال ۲۰۲۴ مهلت داشت.

#### برنامه مک کینی-ونتو

خانم آردی فیریس، هماهنگ کننده برنامه مک کینی-ونتو خودش را معرفی کرد. او پرزنتیشن خود را با مرور تاریخی از برنامه مک کینی-ونتو آغاز کرد. وی هدف این برنامه را حمایت و کمک به دانش‌آموزانی که بی‌خانمانی و آوارگی را تجربه می‌کنند، عنوان کرد. این برنامه همچنین خدمات حمل و نقل (از جمله کارت بس/اتوبوس RT، خدمات ترانسپورت/حمل‌ونقل دانش‌آموزان با نیازهای ویژه و درخواست بایسکل/دوچرخه)، حمایت تحصیلی (برنامه بعد از اوقات درسی بریجز، لوازم مکتب/مدرسه، اقلام بهداشتی و هات اسپات اینترنت) ارائه می‌دهد.



آردی همچنین در مورد شرکای اجتماعی که برنامه مک کیبی-ونت با آن‌ها همکاری دارد صحبت کرد. او از بانک غذا ( Food Bank)، هارت (Hart)، انجمن‌های سیتروس هاییتس (Citrus Heights Collaboratives)، کیوانیس (Kiwanis) و کارمایکل روتاری (Carmichael Rotary)، و چند مورد دیگر به عنوان نمونه نام برد. در پایان، آردی اعلام کرد که حاضران می‌توانند سوالات خود را مطرح کنند. چند نفر پرسیدند که آیا دانش‌آموزانی که بی‌خانمان نیستند نیز می‌توانند از خدمات برنامه مک کیبی-ونت بهره‌مند شوند. آردی پاسخ داد که بله، اما فقط خدمات خاصی را می‌توانند دریافت کنند. او همچنین به والدین پیشنهاد داد که برای دریافت منابع با کارمند اجتماعی مکتب/مدرسه یا دیپارتمنت مشارکت خانواده و اجتماع (FACE) تماس بگیرند.

### مهر تسلط به دو زبان

خانم حنوویوا به نمایندگی از ریتا اوزیروگا توضیح داد که مهر تسلط به دو زبان چیست: این مهر تصدیق است که از طرف وزیر معارف/آموزش و پرورش ایالت به دانش‌آموزان فارغ لیسه/دبیرستان که به سطح بالایی از مهارت در صحبت کردن، خواندن و نوشتن به یک یا چند زبان علاوه بر انگلیسی دست یافته‌اند، اعطا می‌شود. هدف از اعطای این مهر، شناسایی فارغ التحصیلان لیسه/دبیرستان مسلط به دو یا چند زبان، تشویق دانش‌آموزان به یادگیری زبان و تایید ارزش تنوع است. خانم حنوویوا سپس به الزامات دریافت مهر تسلط به دو زبان پرداخت. دانش‌آموزان باید به زبان انگلیسی و زبان دوم تسلط داشته باشند و الزامات مربوط به زبان‌آموزان انگلیسی را برآورده کنند. دانش‌آموزانی که شرایط را برآورده کرده و در آزمون زبان کامیاب شوند، گواهی‌نامه و مدال دریافت خواهند کرد. مکتب/مدرسه دانش‌آموز، مهر طلایی را بر روی دیپلوم آنها خواهد زد. اداره معارف/آموزش و پرورش شهر ساکرامنتو از دانش‌آموزان واجد شرایط برای شرکت در مراسم مهر تسلط به دو زبان دعوت به عمل خواهد آورد. گواهی‌نامه‌ها و مدال‌ها به مکتب/مدرسه تحویل داده می‌شوند و از دانش‌آموز برای شرکت در شب تقدیر از دانش‌آموزان سال آخر برای تجلیل از دستاوردهای‌شان دعوت می‌شود.

### شاگردان با سابقه طولانی یادگیری انگلیسی (Long Term English Learners)

خانم حنوویوا در مورد شاگردان با سابقه طولانی یادگیری انگلیسی صحبت کرد. لایحه شماره ۱۴۱ سنای ایالات متحده، شاگردان با سابقه طولانی یادگیری انگلیسی را به عنوان گروه دانش‌آموزی جدید به داشبوردهای کالیفرنیا اضافه کرده است. تعریف LTEL دانش‌آموزی است که طی هفت سال به تسلط به زبان انگلیسی دست پیدا نکرده است. خانم حنوویوا در مورد شاخص پیشرفت برای زبان‌آموزان انگلیسی صحبت کرد. زبان‌آموزان انگلیسی، آزمون ELPAC یا ارزیابی تسلط بر زبان انگلیسی برای کالیفرنیا را برای سنجش پیشرفت به سمت تسلط به زبان انگلیسی می‌گذرانند. هر دانش‌آموز یکی از چهار سطح عملکرد ELPAC را دریافت می‌کند. او توضیح داد که برای نشان دادن پیشرفت، زبان‌آموز انگلیسی باید حداقل یک سطح ELPI را نسبت به سال گذشته افزایش دهد یا سطح ۴ را از یک سال به سال بعد حفظ کند. سپس او با اشاره به صحبت روزانه با کودکان، برقراری ارتباط با معلمان، شرکت در جلسات مکتب/مدرسه و کسب اطلاعات بیشتر در مورد برنامه‌های کمک به کارخانگی، نکاتی را برای حمایت از زبان‌آموزان انگلیسی با والدین به اشتراک گذاشت.

### نظریات/سوالات

یکی از والدین در مورد اهمیت تجدید سویه و نحوه دستیابی به آن نظر داد.

### پایان جلسه

خانم حنوویوا از همه اشتراک‌کنندگان دعوت به عمل آورد تا در آخرین جلسه DELAC سال تعلیمی ۲۰۲۳-۲۰۲۴ که به تاریخ ۲۳ می ۲۰۲۴، ساعت ۹:۰۰ الی ۱۱:۰۰ صبح در سالن جلسات حوزه تعلیمی برگزار می‌شود، شرکت کنند. جلسه ساعت ۸:۰۰ شب پایان یافت.

## San Juan Unified School District

### English Learner & Multicultural Education

#### د DELAC غونډې مهم ټکي

د مارچ ۲۱، ۲۰۲۴

غونډه د ماښام په ۶:۱۰ بجو د Genoveva M Navarrete لخوا پیل شوه.

#### بڼه راغلاست او پیژندنه

Genoveva ټولو ته د راتګ هر کلی وګر او ټولو ته یې لارښوونه وکړه چې مهرباني وکړي یو څه ناشته وکړي.

#### د ټولني جوړونکي

Genoveva د ښوونځي د ټولني د سرچینو مرستیاله Marcela Robles معرفي کړه ترڅو د ټولني د جوړولو فعالیت رهبري کړي. Marcela ټولو ته لارښوونه وکړه چې د میز څخه د کاغذ یوه ټوټه واخلي. د رنگ پر بنسټ چې هر یو یې غوره کړی دی، هغه به د کاغذ د رنگ پر اساس لاندې معلومات شریک کړي: شنه (د کورنی رخصتی) ژیر (د خوښي خواږه) سور (هغه څه چې تاسو او ستاسو کورنی خوښوي چې یوځای یې تر سره کړئ)

#### د ELAC غونډی لپاره د ښوونځي سایټ استازی

Genoveva وپوښتل چې ایا د ELAC کوم استازی شتون لري چې پورته شئ او خپل ځان معرفي کړئ. د DELAC رییس Carolina Anguiano او د DELAC نوې ټاکل شوي Julia Kushnirenko، ودریدل او ځانونه یې معرفي کړل، او همدارنګه د مختلفو ابتدایي ښوونځیو څخه د ELAC ټول استازي.

#### د ستراتیژیک پلان جوړونه او ښکېلتیا

Amy Rovai Gregory خپل ځان معرفي کړ او غونډې ته یې له ټولو راغلو ګډونوالو څخه مننه وکړه. هغې د ستراتیژیک پلان جوړونې اهمیت په اړه خبرې وکړې او دا به څنګه د ښوونیزې د پلان سره مرسته وکړي چې د زده کونکو بریا ته وده ورکړي، مساوي کړي، د کارمندانو ملاتړ سیستمونو ته وده ورکړي، او د زده کونکو او کورنیو سره مرسته وکړي چې ځانونه پیاوړي کړي. هغې د پلان کولو پروسې، د کارمندانو او کورنیو ته د رسیدو او د فیډبیک راټولولو په اړه خبرې وکړې. د کارمندانو او کورنیو نظرونه بورډ ته د پلان وړاندیز کولو کې مرسته کوي. Amy د فیډبیک لپاره د ګوګل فارم سروې اهمیت په اړه خبرې وکړې. دا سروې د اپریل په ۲، ۲۰۲۴ ټاکل شوي وه.

#### د مک کیني وینتو پروګرام

Ardi Ferris، مک کیني - وینتو پروګرام په اړه خبرې وکړې او ځان یې معرفي کړ. هغې خپل پریزنټیشن د مک کیني - وینتو برنامې تاریخي لید وړاندې کولو سره پیل کړ. هغې وویل چې د دې پروګرام هدف د هغو زده کونکو سره مرسته او ملاتړ ده چې د بې کوره او بې ځایه کیدو په حال یا خطر کې دي. دوی ترانسپورټ هم چمتو کوي (د بیلګې په توګه د RT بس کارت، د ځانګړي زده کړې ترانسپورټ، او د بایسکل غوښتنه)، اکادمیک ملاتړ (له ښوونځي وروسته پروګرام، د ښوونځي تجهیزات، د حفظ الصحې اړتیاوې او د انټرنیټ هټ سپاټونه).

Ardi Ferris د ټولني د شراکتونو په اړه هم خبرې وکړې چې MKV په ټولنه کې ملګرتیا کې وه. هغې د فوډ بانک یا خوراکی توکو د مرستې، Hart، سیټروس هایټس همکارانو، کیوانیس او کارمیکل روټري په اړه خبرې وکړې. Ardi Ferris د هرې پوښتنې لپاره فرش زمینه مساعده کړه. یو کسانو څو پوښتنې درلودې چې ایا هغه زده کونکي چې د بې کوره کیدو تجربه نه کوي د MKV له لارې خدمات ترلاسه کولی شي. Ardi Ferris ځواب ورکړ هو، مګر یوازې ځینې. هغې والدینو ته وړاندیز وکړ چې د سرچینو لپاره د ښوونځي ټولنیز کارکونکي یا د FACE ډیپارټمنټ سره هم اړیکه ونیسي.

## په دوه ژبو د تسلط درلودلو مهر يا Seal of Biliteracy

Genoveva د Rita Ozeruga په استازيتوب د بيليتريسي يا په دوه ژبو د تسلط درلودلو د مهر په اړه پريزنټيشن وړاندې کړ. Genoveva څرگنده کړه چې د دا دولتي مهر څه شی دی: د عامه لارښوونو رياست لخوا د عالي ليسي څخه فارغ شوي زده کونکو د پيژندلو لپاره چې د انگليسي سربيره په يوه يا ډيرو د ژبو خبري کولو، لوستلو او ليکلو کې د لوړې کچې مهارت ترلاسه کړي. د SSB هدف دا دی چې د عالي ليسي فارغين وپيژني څوک چې دوه يا څو ژبو سواد لرونکي زده کونکي دي، زده کونکي هڅوي چې ژبي زده کړي، او د تنوع ارزښت تاييد کړي. Genoveva د بيليتريسي مهر ترلاسه کولو اړتياو ته مخه کړه. زده کونکي بايد د انگليسي مهارت وښيي، د دويمې ژبې مهارت وښيي، او د انگليسي زده کونکي اړتياوې پوره کړي. هغه زده کونکي چې اړتياوې پوره کوي او د ژبې ازموينه کې بريالي کېږي يو سند او مدال به ترلاسه کړي. د زده کونکي ښوونځی به د دوی ډيپلوم ته د سرو په زرو رنگ مهر ولگوي. د سکرامينټو د ښوونې او روزنې کاونټي به وړ زده کونکي د بيليتريسي مراسمو ته بلنه ورکړي. سندونه او مدالونه به ښوونځي ته وسپارل شي، او زده کونکي به د دوی د لاسته راوړنو د درناوي لپاره د ښوونځي د عالي جايزې مراسمو ته بلنه ورکړل شي.

### د اوږدې مودې د انگليسي زده کونکي

Genoveva د اوږدې مودې انگليسي زده کونکي په اړه بحث وکړ. د متحده ايالاتو د سنا بل ۱۴۱ د کاليفورنيا دښوورد لپاره د اوږدې مودې انگليسي زده کونکي د نوي زده کونکي ډلې په توگه اضافه کړل. د LTEL هغه زده کونکي دی چې په اوو کلونو کې د انگليسي ژبې کې مهارت نه وي ترلاسه کړی. Genoveva د انگليسي زده کونکو لپاره د پرمختگ شاخص په اړه خبرې وکړي. د انگليسي ژبې زده کونکي د انگليسي ژبې د مهارت په لور د پرمختگ اندازه کولو لپاره د کاليفورنيا د انگليسي زده کونکي مهارت ارزونه لنډيز ELPAC اخلي. هر زده کونکي د ELPAC د فعاليت له څلورو کچو څخه يوه ترلاسه کوي. هغې څرگنده کړه چې د پرمختگ ښودلو لپاره، د انگليسي زده کونکي بايد د تير کال په پرتله د ELPI کچه لوړه کړي يا له يو کال څخه تر بل کال پورې ۴ کچه وساتي. هغې بيا د مور او پلار سره د انگليسي زده کونکو د ملاتړ لپاره لارښوونې شريکې کړي چې هره ورځ د ماشوم سره خبرې وکړي، د ماشوم د ښوونکو سره خبرې وکړي، د ښوونځي په غونډو کې گډون وکړي او د کورنۍ د دندو د مرستې پروگرامونو په اړه نور معلومات تر لاسه کړي.

### عامه تبصرې/اوپنټي

يو والدينو څخه يو کس د بيا ډلبندي يا reclassifying د اهميت او د څنگه ترلاسه کولو په اړه تبصره وکړه.

### د غونډې پاي

Genoveva د می په ۲۳، ۲۰۲۴ کې د سهار له ۹:۰۰ څخه تر ۱۱:۰۰ بجو پورې د ۲۰۲۳-۲۰۲۴ ښوونيز کال لپاره د DELAC وروستی غونډې ته د ښوونيزي حوزې د بورډ په خونه کې ټولو ته بلنه ورکړه. غونډه د ماښام په ۸:۰۰ بجو وځنډول شوه.

## San Juan Unified School District

### English Learner & Multicultural Education

#### Протокол заседания DELAC

21 марта, 2024

Genoveva M Navarrete объявила заседание открытым в 6:10 p.m.

#### **Приветствие и знакомство**

Genoveva поприветствовала всех пришедших и попросила всех взять прохладительные напитки.

#### **Созидание сообщества**

Genoveva представила Marcela Robles, помощника школьного сообщества, чтобы возглавить деятельность по построению сообщества. Марсела попросила всех взять со стола по одной полоске бумаги. В зависимости от цвета, который каждый выбрал, он/она поделится следующим в зависимости от цвета бумаги: Зеленый (семейный отдых) Желтый (любимая еда) Красный (то, что вы и ваша семья любите делать вместе)

#### **Представитель школы ELAC**

Genoveva спросила, есть ли на мероприятии представители ELAC, которые могли бы встать и представиться. Председатель DELAC Carolina Anguiano и вновь избранный секретарь DELAC Юлия Кушниренко встали и представились, а также все другие представители ELAC из различных начальных школ.

#### **Стратегическое планирование и взаимодействие**

Amy Rovai Gregory представилась и поблагодарила всех за то, что пришли на встречу. Она рассказала о важности стратегического планирования и о том, как оно поможет округу спланировать продвижение успехов учащихся, равноправные практики, усовершенствовать системы поддержки сотрудников и помочь учащимся и семьям расширить свои возможности. Она рассказала о процессе планирования, начиная с общения с персоналом и семьями и заканчивая сбором отзывов. Отзывы сотрудников и семей помогают предложить план Совету. Эми рассказала о важности опроса в форме Google для получения обратной связи. Опрос должен был завершиться 2 апреля 2024.

#### **Программа McKinney Vento**

Ardi Ferris, координатор программы McKinney-Vento, представилась. Свою презентацию она начала с исторического обзора программы McKinney-Vento. Она заявила, что целью программы является поддержка и помощь студентам, переживающим бездомность и перемещение. Они также предоставляют транспорт (например, проездной на автобус RT,

транспорт для специального образования и заказ велосипеда), академическую поддержку (Bridges, после школьная программа, школьные принадлежности, гигиенические потребности и точки доступа в Интернет). Ardi также рассказал о партнерстве с сообществом, в котором MKV сотрудничал с сообществом. Она говорила о Food Bank, Hart, Citrus Heights Collaboratives, Kiwanis и Carmichael Rotary, и это лишь некоторые из них. Ardi предоставила слово для любых вопросов. У некоторых возникли вопросы о том, могут ли студенты, не являющиеся бездомными, получать услуги через MKV. Ardi ответил да, но только некоторые. Она предложила родителям также обратиться за ресурсами к школьному социальному работнику или в отдел FACE.

### **Печать двуязычности**

Genoveva представила презентацию «Печать двуязычности» от имени Риты Озеруги. Genoveva объяснила, что такое Государственная печать двуязычности: признание главой народного образования штата выпускников старших классов, достигших высокого уровня владения речью, чтением и письмом на одном или нескольких языках помимо английского. Цель SSB — признать выпускников high school, которые являются двуязычными или многоязычными, побудить учащихся изучать языки и подтвердить ценность разнообразия. Genoveva ознакомила с требованиями для получения Печати двуязычности. Студенты должны продемонстрировать знание английского языка, продемонстрировать знание второго языка и соответствовать требованиям для изучающих английский язык. Студенты, соответствующие требованиям и сдавшие языковой тест, получают сертификат и медаль. Школа учащегося прикрепит золотую печать к его диплому. Округ образования Сакраменто пригласит учащихся, прошедших квалификацию, на церемонию вручения печати двуязычности. Сертификаты и медали будут доставлены на территорию школы, а учащийся будет приглашен на вечер награждения старших классов, чтобы отметить свои достижения.

### **Изучающие английский язык долгосрочно**

Genoveva рассказала о долгосрочном изучении английского языка. Законопроект Сената США № 141 добавил лиц, долгосрочно изучающих английский язык, в качестве новой студенческой группы для California Dashboard. Определение LTEL – это ученик, который не достиг уровня владения английским языком в течение семи лет. Genoveva рассказала об индикаторе прогресса для изучающих английский язык. Изучающие английский язык сдают итоговый ELPAC, или Калифорнийский тест владения английским языком, чтобы оценить прогресс во владении английским языком. Каждый студент получил один из четырех уровней успеваемости ELPAC. Она объяснила, что для того, чтобы показать прогресс, студент, изучающий английский язык, должен повысить хотя бы один уровень ELPI по сравнению с предыдущим годом или поддерживать 4 уровень из года в год. Затем она поделилась с родителями советами о том, как поддержать изучающих английский язык, ежедневно разговаривая с ребенком, общаясь с его учителями, посещая школьные собрания и узнавая больше о программах помощи в выполнении домашних заданий.

### **Общественные комментарии/вопросы**

Один из родителей прокомментировал важность реклассификации и способы ее достижения.

### **Окончание**

Genoveva пригласила всех на последнее собрание DELAC в 2023-2024 учебном году, которое состоится 23 мая 2024 года с 9:00 до 11:00 в зале заседаний округа. Заседание закончилось в 8:00 p.m..

# San Juan Unified School District

## English Learner & Multicultural Education

### DELAC Протокол зустрічі

21 березня, 2024

Засідання розпочалося о 6:10 вечора з привітання Genoveva M Navarrete

#### **Привітання та знайомство**

Genoveva подякувала присутніх за участь та запропонувала пригостення.

#### **Будуємо відносини**

Genoveva представила Marcela Robles, асистента шкільних громадських ресурсів, яка провела наступний захід. Marcela запропонувала кожному взяти одну смужку паперу зі столу. Залежно від кольору, який кожен вибрав, він/вона поділилися наступним на основі кольору паперу: Зелений (сімейна відпустка) Жовтий (улюблена їжа) Червоний (те, що ви та ваша сім'я любите робити разом).

#### **ELAC представники від шкіл**

Genoveva запитала, чи є присутні представниками ELAC, щоб вони встали та представилися. Голова DELAC Кароліна Ангіано та новообраний секретар DELAC Юлія Кушніренко встали та представилися, а також усі інші представники ELAC з різних початкових шкіл.

#### **Стратегічне планування та залучення**

Amy Rovai Gregory представилась та подякувала всім за те, що прийшли на зустріч. Вона розповіла про важливість стратегічного планування та про те, як це допоможе округу планувати підвищення успіху учнів, справедливі практики, вдосконалення систем підтримки працівників і допоможе учням і сім'ям розширити свої можливості. Вона розповіла про процес планування, починаючи від спілкування з персоналом і родинами та збираючи відгуки. Зворотній зв'язок від персоналу та сімей допомагає запропонувати план правління. Amy розповіла про важливість опитування Google Form для отримання зворотного зв'язку. Опитування було проведено 2 квітня 2024 року.

#### **McKinney Vento програма**

Ardi Ferris, McKinney-Vento Program Liaison, представилась. Вона розпочала свою презентацію з огляду історії програми McKinney-Vento. Вона заявила, що ціллю програми є підтримка та допомога учням, які є бездомними або у транзитному процесі. Вони також забезпечують транспорт (тобто RT Bus Pass, спеціальну освіту та запит на велосипед), академічну підтримку (Bridges після школи, шкільне приладдя, гігієнічні потреби та точки доступу до Інтернету). Ardi

також розповіла про партнерські відносини з MKV із батьками. Вона розповіла про Food Bank, Hart, Citrus Heights Collaboratives, Kiwanis і Carmichael Rotary. Ardi поцікавилась чи є запитання? Декілька мали запитання щодо того, чи можуть учні, які не є бездомними, отримати послуги через MKV. Арді відповіла що так, але лише певні групи. Вона запропонувала батькам також звернутися за ресурсами до шкільного соціального працівника або відділу FACE.

### **Підтвердження двомовності**

Genoveva представила програму Seal of Biliteracy презентацію від імені Rita Ozeruga. Genoveva пояснила, що таке Штатна Печатка про двомовність: що визнана Департаментом освіти штату, для випускників, які досягли високого рівня володіння усною мовою, читанням та письмом однією або кількома мовами на додаток до англійської. Метою SSB є визнати випускників шкіл, які володіють двома або більше мовами, відносно визнання у вивченні мови та підкреслити цінність знання додаткових мов. Genoveva ознайомила з вимогами для отримання печатки про двомовність. Учні повинні продемонструвати знання англійської мови, продемонструвати знання другої мови та відповідати вимогам для тих, хто вивчає англійську мову. Учні, які відповідають вимогам та здали тест по мові, отримають сертифікат та печатку. Школа учня прикріпить золоту печатку для його диплому. Департамент освіти Сакраменто запросить учнів, які пройшли кваліфікацію, на церемонію вручення печатки двомовності. Сертифікати та печатку доставлять у школу, а учня запросять на вечір нагородження, щоб відзначити їх досягнення.

### **Учні які вивчають англійську мову довгий час**

Genoveva пояснила програму довгострокового вивчення англійської мови. Законопроект Сенату США № 141 додав осіб, які довгостроково вивчають англійську мову, як нову групу для California Dashboard. Визначення LTEL – це учень, який не досяг рівня володіння англійською мовою протягом семи років. Genoveva розповіла про індикатор прогресу для тих, хто вивчає англійську мову. Ті, хто вивчає англійську мову, здають підсумковий ELPAC, або Каліфорнійський тест перевірки володіння англійською мовою, щоб оцінити прогрес у вивченні англійської мови. Кожен учень отримав один із чотирьох рівнів успішності ELPAC. Вона пояснила, що для того, щоб показати прогрес, учень, який вивчає англійську мову, має досягти не менше одного рівня ELPI у порівнянні із попереднім роком або підтримувати рівень 4 із року в рік. Потім вона поділилася з батьками порадами про те, як підтримати тих, хто вивчає англійську мову, щодня розмовляючи з дитиною, спілкуючись з її вчителями, відвідуючи шкільні збори і дізнаючись більше про програми допомоги у виконанні домашніх завдань.

### **Коментарі/запитання громадськості**

Батьки зробили коментар про важливість перекласифікації та як цього досягти.

### **Завершення зустрічі**



Герючева запросила всіх батьків на останні збори DELAC у 2023-2024 навчальному році, які відбудуться 23 травня 2024 року з 9:00 до 11:00 у залі окружної ради. Засідання закінчилося о 8:00 вечора.